

GIÁ BÀN	
NHÀ PHÁP	2000 - 3000
NHÀ VIỆT	1000 - 1500
HÀNG CHANG	1.500 - 2.000
BÀ THANG	1.500 - 2.000

TIẾNG-DÂN

La Voix du Peuple

Mỗi tuần xuất bản hai kỳ: thứ tư và thứ bảy

Thuộc gì chữa
Bệnh được là hay.

LAI THÊM MỘT HẠNG NGƯỜI THẤT NGHIỆP NỮ

(Hạn chế bán và làm thuốc bắc)

Vấn đề chọn chế thuốc bắc thuốc Nam này, năm ngoái đã đem ra bàn tại Đại hội đồng kinh tế thị trấn Đông Pháp. Theo tin một số tờ báo đã đăng thì kỳ đại hội đồng tháng 4. năm nay nay họp tại Saigon lại đem ra bàn nữa.

Hạn chế bán và làm thuốc bắc là thuốc bắc, hạn chế việc học, hạn chế ngôn ngữ, để thấy tình hình sinh hoạt trong xã hội Việt Nam và tính chất của xã hội này. Nay lại về hạn chế bán thuốc bắc thuốc Nam, là một hạn chế quan hệ mật thiết trên cơ sở sống của dân người Nam là thuốc bắc, một người làm sao!

Người sống trên đời, vì hoàn cảnh, khi học, đi nước và công vụ việc làm, không ai khỏi có cơn đau bệnh, mà đau bệnh như thế nào chữa, xưa nay Đông Tây vẫn thế.

rất rẻ - cũng có thể dùng thuốc bắc được cả tháng hoặc đôi ba tháng.

Việc trên nên người dùng thuốc bắc còn chiếm phần rất đáng (đều thành phố như Hanoi, Saigon, Huế cũng nhiều người dùng thuốc bắc, không nói nhà quê).

Nay ra lệnh hạn chế thì bao nhiêu nhà bán thuốc bắc bị thất nghiệp, bao nhiêu người bán thuốc bắc và người làm thuốc (có người chuyên nghề làm thuốc bắc, có người chuyên làm thuốc bắc (trị bệnh riêng), cũng bị thất nghiệp mà phần đông dân quê, chỉ quay đầu lại như thời kỳ sơn nhàn hay là như mọi các miền rừng, rừng là rừng rậm rạp, cũng phải mất sống cho con mìn bệnh; chớ báo dùng thuốc tây, đã không có tiền mua, lại không biết dùng thuốc, thì chỉ là khoanh tay mà chịu thôi.

Ấn tượng của mấy ngàn năm mà cũng sống đến ngày nay và cũng sanh đẻ mạnh khoẻ như ai; nay buộc phải ăn bánh mì, dần dần mi nuôi sống được mà một vật sản xừ mình không có, lại không tiền mua, như vậy mà cấm cấm hay cấm chế thì nguy cho phần đông nhân dân điếu bao! Vấn đề hạn chế thuốc bắc này, nào có khác thế. Chính phủ có thể chấp hành cho chúng?

Người dùng thuốc

CHUYỆN ĐỜI

Người bán Tây nói chuyện bên ta

Lúc họ có ít báo đến Pháp đăng tin rằng ở thành phố làng làm đến Tiến sĩ Hải Anh, người ta nghe tiếng than khóc của các bà hoàng phiếp bị chôn sống ở thủ phủ một lúc nửa ngày. Công chúng mỗi ngày đến chợ coi đống làm...

Những cái tin trên trời rơi xuống không có mấy ngày sự thật như vậy. Trong làng dân chúng tôi thường đi cho nó cái tên « con vịt ». Vịt cái con vịt của bọn đồng nghiệp nào đến Pháp đó thật là đáng.

Vấn đề cái chết làm bao mà người một chỗ nói chuyện người một chỗ, trong hay dân chúng tôi mà đến; nhưng cũng phải bằng cái sự thật là nhiều thì, nhận hệ một cái thể được được chờ! Vì dù một ông vua đến xừ nào, thì nhà báo không cần phải phỏng vấn đi theo, cũng có thể biết được rằng khi nhà vua đến có các quan đại diện chính phủ nhận tiếp, có cờ treo, có băng rôn, có lính đông từng chục, có đạo nhạc nhà b. nh. thối bại quốc ca chúc tụng... hoặc muốn tương tượng một cuộc diễn thuyết, thì không cần đi nghe diễn thuyết, cứ ngồi nhà, mà trước ngày diễn thuyết đã có thể viết bài « tương tượng » nào là: « công chúng đến nghe hoan hô... » hoặc « đến nghe hoan hô... »

VAN-VAN Việc Thế-giới

PHÁP. Nội các Doumergue từ chức

Thêm bộ vi ai khác đi bộ. Kế sau ông từ chức. Trong sáng báo chí - con cho tiếp. Già có năng lực học suốt ngày. Nhà đã lên học tại hội đồng. Nhưng chúng tôi lại thêm đây. Nhân gian nghe nói phải tự ruy. Là là của trời mới mới say.

Xi non se lên nói ra chơi. Ông ông vi ze ông thi người. Bên tay áo cầm tay cái tiếp. Thật công cho mà đi thẳng trái. Chẳng cần chỉ sự đi môn đi. Chắc chắn rồi đây cho tôi trời. Mai một này xem mà lại nữa. Đường tay cho thẳng về tay cười.

(5 November). - Người Pháp về các phái cực tả bị lấy danh mỹ thuật « chiến tuyến mới » là cái tên đặc ra của ông P. Ferrier đã tự sự nghiệp tại hội... mà phía đối chính phủ) hiện đang nhóm hội nghị tại Villeurbanne là một quận... (15 November). - Phái tả bị nhóm hội đồng, đang thanh quyết phần đối chính sách của chính phủ và việc của hội nghị pháp. Họ có hai ông Leon Blum và Praxarid làm đầu đàn tại Hội nghị việc.

Phái tả bị tập thể cũng quyết (5 November). - Phái tả bị tập thể ở Hội nghị việc, trong một buổi nhóm hội đồng, quyết định bỏ phần bất tin nhiệm chính phủ. Nhưng điều quyết định kỳ mà nhà người đã dự đoán rằng Thủ tướng Doumergue sẽ từ chức.

Bộ nội các Doumergue từ chức (5 November). - Bộ nội các Doumergue từ chức hôm nay. Thủ tướng và hội đồng nội các trong số 6 người có 4 người: Herriot, Berthod, William Bertrand và Quaille đưa đơn từ chức làm Thủ tướng Doumergue. Các ông đều khen ngợi ông Doumergue, nhưng vì chủ nghĩa của ông không thể theo chính sách của Thủ tướng được. Tổng trưởng Hội vụ Marchandean có thể riêng cho Thủ tướng nói rằng đã nhậm lại ông Lamouroux. Tổng trưởng xã hội cấp tiểu, tin; các viên chức vi bệnh.

Phái tả bị tập thể cũng quyết (5 November). - Phái tả bị tập thể ở Hội nghị việc, trong một buổi nhóm hội đồng, quyết định bỏ phần bất tin nhiệm chính phủ. Nhưng điều quyết định kỳ mà nhà người đã dự đoán rằng Thủ tướng Doumergue sẽ từ chức.

Ông Flandin nhậm chức (5 November). - Ông Flandin nhậm chức hôm nay, là tư lệnh của quân Tồng thống Lebrun.

Ông Flandin nhậm chức (5 November). - Ông Flandin nhậm chức hôm nay, là tư lệnh của quân Tồng thống Lebrun.

Ông Flandin nhậm chức (5 November). - Ông Flandin nhậm chức hôm nay, là tư lệnh của quân Tồng thống Lebrun.

Viện Dân biểu

Trung kỳ Ngày 22 Octobre (Thứ bảy)

Buổi chiều viện họp lại để xét các đề nghị của các cử tri theo. Ông Vinh đọc lại mấy bài « yêu cầu của ông, đại lược có mấy điểm: 1) xin thiết lập một số chuyên viên... 2) xin mang đường cống thường trong nước; 3) xin phương cách tiết kiệm; 4) xin ngân sách Đông dương được rất bớt phụ cấp cho Trung kỳ; 5) xin Viện Dân biểu có quyền trong sự lập ngân sách hàng năm; 6) xin Bắc kỳ phải phụ cấp cho Trung kỳ...

Về việc xin giảm số tiền cho người bán hàng năm nhà thương, quan Thượng nói vi ngân sách thiếu, cần người ở nguyên quán xừ nào thì ngân sách xừ kỳ phải trả.

Về điều yêu cầu của ông Moiré và Ma Br. xin thêm (thầy dạy) thêm một, thì quan Thượng nói nhà học chánh nói số liệu.

Điều yêu cầu về thuế trước bạ thì quan Thượng nói phải hỏi lại pháp Tòa quyền. Nhà nước chỉ nói qua cho biết rằng hiện nay giá thuế đất đã hạ, thì tập nhiệm số trước bạ cũng đã hạ rồi.

Điều yêu cầu về việc khai sinh và (lịch của trẻ con mà phải lấy ở tờ an thì quan Thượng nói rằng riêng về thành Đô-sông quan đốc lý miễn cho các học trò nghèo. Ông lại nói riêng về phần ở Hà, thì trẻ con chỉ phải có cái giấy khai sinh của lý trưởng đem cho ông ký là đủ.

Về điều yêu cầu về việc học, quan Thượng lại nói về việc bổn học (học để cho xừ dân tự do chứ không được. Năm 1932 đã có thì nghiêm, nhưng kết quả nhiều lần bị bại, như lương giáo sư không có, không đủ. Vì vậy nên bộ Giáo dục phải giữ chặt thêm kỷ luật ban đầu học và học học.

Về chuyện yêu cầu lập trường ở Thanh, học, thì ngân sách không đủ, nên phải hoãn.

Việc yêu cầu về thuế môn bài thì quan Thượng nói sẽ có hội đồng để xét.

Việc xin thiệp nhập trường Đông Khánh ở Nam Trung, thì không thể được, vì trường Đông Khánh là cao đẳng tiểu học, mà Nam Trung chỉ có quyền coi các ban sơ học thôi.

Về việc nộp giảng ở Ninh Thuận, quan Thượng lại nói bộ Giáo dục sẽ xem xét; nhưng bộ Giáo dục cũng có trả lời, nói rằng sách có chỉ cho dân ta, thì cũng còn có sách khác như luận lý v. v.

Về điều yêu cầu của ông Trần xin phụ cấp cho ông lý mỗi khi đi làm việc quan, và cho tiền xa, thì quan Thượng nói điều kỳ không thể làm được vì ngân sách không đủ trả số kỳ và số kỳ có thể là một số tiền rất lớn.

THƠ TÍN

Cùng ông Nguyễn Mậu Đông Hà Tĩnh Đầy Mandat 2380 của ông trả tiền báo, xin cảm ơn.

Cùng ông Hoàng Hoàng Trung Đàng Tam kỳ Đầy Mandat 56 của ông trả tiền báo, xin cảm ơn.

Cùng ông P. V. Quảng ngãi Có được bài ông nói gần đây ở ga Tân phố (Tr. nghĩa), người ta đương tin thăm về câu chuyện này học đánh gian trong có những tay trong tay... và thần v. v. Cái hội đó đen, ai cũng rõ thừa, ai ham mà thì bị lấy, chớ chả ai buộc phải vào trong đám kỳ. Vậy xin miễn đáng.

Thủ đoạn độc ác của 4 tên lính

(Đánh chết một người quá thiệt) Chiều hôm 31 octob, có bọn khách tới làm trò tại Tân-uyên, Biên-hòa (Nam-kỳ). Trong số người xem đông, có tên C. ở làng Mỹ, đứng gần một tên lính một đội thường, người ta lên quả, C. phải ngã nhào tên lính; vì vậy, tên này mang nhứt C., rồi để thủ đoạn độc ác ra đánh đả tên kia như từ, kể có 3 tên đồng bọn nó hiệp sức vào nữa.

Sợ một địch bốn, C. chịu bỏ tay! Khi hết tay, chúng con đem vào hương hội đánh nữa chớ thiệt chết!

Thủ đoạn một tay của bốn tên này để thủ tại quan Tổng đốc, nghĩ để cho quan Thanh-trà chính trị điều tra, và tay nghĩ có đánh điếu tin phân sự cũng gia quyền tên C. 4 tên lính đã bị bắt giam.

Nghe dân C. định đến 3 Novembres thì cười v, nay bị giết oan mạng như thế, tội lắm!

Thủ đoạn độc ác của 4 tên lính

(Đánh chết một người quá thiệt) Chiều hôm 31 octob, có bọn khách tới làm trò tại Tân-uyên, Biên-hòa (Nam-kỳ). Trong số người xem đông, có tên C. ở làng Mỹ, đứng gần một tên lính một đội thường, người ta lên quả, C. phải ngã nhào tên lính; vì vậy, tên này mang nhứt C., rồi để thủ đoạn độc ác ra đánh đả tên kia như từ, kể có 3 tên đồng bọn nó hiệp sức vào nữa.

Sợ một địch bốn, C. chịu bỏ tay! Khi hết tay, chúng con đem vào hương hội đánh nữa chớ thiệt chết!

Thủ đoạn một tay của bốn tên này để thủ tại quan Tổng đốc, nghĩ để cho quan Thanh-trà chính trị điều tra, và tay nghĩ có đánh điếu tin phân sự cũng gia quyền tên C. 4 tên lính đã bị bắt giam.

Nghe dân C. định đến 3 Novembres thì cười v, nay bị giết oan mạng như thế, tội lắm!

Cứu giúp nạn dân!

Mấy tỉnh miền Bắc Trung-kỳ như Trì, Bình, Tĩnh, Nghệ, về trận bão vừa rồi, hư hại thế nào, các báo đã thuật rõ. Nạn dân ở các miền ấy, kể chết đã phần, còn bao nhiêu bà con sống sót, không nhà ở, không cơm ăn, không áo mặc, thăm hại biết chừng nào!

Hội đồng Trảng-vương cứu tế ở Huế đã được chỉ Hoàng-thượng bằng công văn Khâm-sứ Grassein, sẽ mở cuộc quyên giúp. Ai là người từ thiện, xin đời thương đến đồng bào khổ nạn! Tiêng-Dân

Trận bão lụt ở huyện Hương Khê

HÀ-TĨNH - Trận bão lụt hôm 24 và 25 Octob, hư hại ở đời, thiệt hại chưa hết.

Nơi ruộng về làng Gia - phố ở Cao Sơn về làng khác, thế mà trận lụt này không sót một nhà nào là không ngập nước. Làng có 3 giáp, giáp trên là giáp Nhân phố ở mạn gần sông có hơn 100 nóc nhà, chỉ có 4 nhà còn đứng vững trên nền; giáp dưới là giáp Vạn gia, có 165 căn chính trắng (chưa kể các gian và bán gian), chỉ còn có 3 nhà đứng vững, còn bao nhiêu căn xừ đụt trôi tay ra ngoài vũng hết (xin biết mà ở huyện Hương Khê phần nhiều là to lớn, khắp vào huyện trung ương đã hơn mười hai thước, rộng hơn 7, 8 thước, cao hơn 6 thước (thuộc tây).

Một cái nhà thờ và một cái đình cho (đình làm theo kiểu xưa, to lớn) trôi mất tích. Lúa ngoài đồng không còn một tý gì ở đâu, còn gạo thóc, lúa, gạo, và đồ đạc trong nhà cũng trôi hết; trên đó mới chỉ còn phân thóc!

Lúa thóc trôi mất, thấy người bán lấy gạo nhà mình ăn và than khóc, còn thì ạt và báo gửi, đượng phần lên!

Cứu giúp nạn dân!

Mấy tỉnh miền Bắc Trung-kỳ như Trì, Bình, Tĩnh, Nghệ, về trận bão vừa rồi, hư hại thế nào, các báo đã thuật rõ. Nạn dân ở các miền ấy, kể chết đã phần, còn bao nhiêu bà con sống sót, không nhà ở, không cơm ăn, không áo mặc, thăm hại biết chừng nào!

Hội đồng Trảng-vương cứu tế ở Huế đã được chỉ Hoàng-thượng bằng công văn Khâm-sứ Grassein, sẽ mở cuộc quyên giúp. Ai là người từ thiện, xin đời thương đến đồng bào khổ nạn! Tiêng-Dân

Trận bão lụt ở huyện Hương Khê

HÀ-TĨNH - Trận bão lụt hôm 24 và 25 Octob, hư hại ở đời, thiệt hại chưa hết.

Nơi ruộng về làng Gia - phố ở Cao Sơn về làng khác, thế mà trận lụt này không sót một nhà nào là không ngập nước. Làng có 3 giáp, giáp trên là giáp Nhân phố ở mạn gần sông có hơn 100 nóc nhà, chỉ có 4 nhà còn đứng vững trên nền; giáp dưới là giáp Vạn gia, có 165 căn chính trắng (chưa kể các gian và bán gian), chỉ còn có 3 nhà đứng vững, còn bao nhiêu căn xừ đụt trôi tay ra ngoài vũng hết (xin biết mà ở huyện Hương Khê phần nhiều là to lớn, khắp vào huyện trung ương đã hơn mười hai thước, rộng hơn 7, 8 thước, cao hơn 6 thước (thuộc tây).

Một cái nhà thờ và một cái đình cho (đình làm theo kiểu xưa, to lớn) trôi mất tích. Lúa ngoài đồng không còn một tý gì ở đâu, còn gạo thóc, lúa, gạo, và đồ đạc trong nhà cũng trôi hết; trên đó mới chỉ còn phân thóc!

Lúa thóc trôi mất, thấy người bán lấy gạo nhà mình ăn và than khóc, còn thì ạt và báo gửi, đượng phần lên!

Cứu giúp nạn dân!

Mấy tỉnh miền Bắc Trung-kỳ như Trì, Bình, Tĩnh, Nghệ, về trận bão vừa rồi, hư hại thế nào, các báo đã thuật rõ. Nạn dân ở các miền ấy, kể chết đã phần, còn bao nhiêu bà con sống sót, không nhà ở, không cơm ăn, không áo mặc, thăm hại biết chừng nào!

Hội đồng Trảng-vương cứu tế ở Huế đã được chỉ Hoàng-thượng bằng công văn Khâm-sứ Grassein, sẽ mở cuộc quyên giúp. Ai là người từ thiện, xin đời thương đến đồng bào khổ nạn! Tiêng-Dân

Trận bão lụt ở huyện Hương Khê

HÀ-TĨNH - Trận bão lụt hôm 24 và 25 Octob, hư hại ở đời, thiệt hại chưa hết.

Nơi ruộng về làng Gia - phố ở Cao Sơn về làng khác, thế mà trận lụt này không sót một nhà nào là không ngập nước. Làng có 3 giáp, giáp trên là giáp Nhân phố ở mạn gần sông có hơn 100 nóc nhà, chỉ có 4 nhà còn đứng vững trên nền; giáp dưới là giáp Vạn gia, có 165 căn chính trắng (chưa kể các gian và bán gian), chỉ còn có 3 nhà đứng vững, còn bao nhiêu căn xừ đụt trôi tay ra ngoài vũng hết (xin biết mà ở huyện Hương Khê phần nhiều là to lớn, khắp vào huyện trung ương đã hơn mười hai thước, rộng hơn 7, 8 thước, cao hơn 6 thước (thuộc tây).

Một cái nhà thờ và một cái đình cho (đình làm theo kiểu xưa, to lớn) trôi mất tích. Lúa ngoài đồng không còn một tý gì ở đâu, còn gạo thóc, lúa, gạo, và đồ đạc trong nhà cũng trôi hết; trên đó mới chỉ còn phân thóc!

Lúa thóc trôi mất, thấy người bán lấy gạo nhà mình ăn và than khóc, còn thì ạt và báo gửi, đượng phần lên!

+ Có danh tiếng như +

TRUC TỬ-THIỆN-ĐƯỜNG FAIFOO

CÁC NHÀ ĐẠI-LÝ

Quảng-Trung	Tourane	Quảng-Trung	Tap-Hoa
Phu-Trung	Saigon	Quảng-Trung	Quảng-Trung
Phu-Trung	Phu-Trung	Phu-Trung	Phu-Trung
Phu-Trung	Phu-Trung	Phu-Trung	Phu-Trung
Phu-Trung	Phu-Trung	Phu-Trung	Phu-Trung

PHÂN PHỐI
Số 1 Boulevard de la République - FAIFOO

TRANG THỜI KỲ QUANG-CÁO TẶNG MỘT VÉ SỐ QUỐC-ĐOMA (BILLET LATERNE NATIONALE)

Đánh hồ treo đánh chèo đò 4 đ. 395 đ.
Đánh hồ treo đánh chèo đò tư 4 đ. 450 đ.
Đánh hồ treo đánh chèo đò bát 4 đ. 550 đ.
Cao thể này hoàn là một tặng.
Mỗi vé này có thể đổi lấy một chiếc đồng hồ.

Một nhà kỳ nghệ...

Một nhà kỳ nghệ là một người có kỹ thuật và óc sáng tạo. Ông có thể biến những vật dụng thông thường thành những tác phẩm nghệ thuật. Ông có thể biến những vật dụng thông thường thành những tác phẩm nghệ thuật. Ông có thể biến những vật dụng thông thường thành những tác phẩm nghệ thuật.



AN-THÀNH
Cordonnerie moderne & Tricotage mécanique
N 41 Rue de la Saïe-N 41 - HANOI

Tặng không lấy tiền MAU KÈO HẾT

Quyển sách "Cách bảo hiểm và trả tuyết độc độc bệnh phong tinh trị bạch đới hạ" có nhiều bài thuốc thật hay và minh trị lấy đã in xong năm chục ngàn quyển do hai nhà chuyên môn khảo cứu:

TÔNG-VÂN-VIỆT VÀ NGUYỄN-NGỌC-CHÂU
Đơn quyền chứng nhận của chánh-phủ Pháp ngày 23 Janvier 1922 chủ nhân nhà thuốc

ÔNG - TIÊN ANNAM ĐƯỢC - PHÒNG

84-86 Rue Paul Blanchy prolongée, 84-86 PHU-NUẬN - SAIGON
Ở xa muốn xin phải chịu tiền gửi 0405 bằng cô, ở gần xin mời đến nhà thuốc hay là các nhà Đại-Lý của Bà Đường lấy khỏi tiền gì hết.

ĐAU DẠ DÂY TUYỆT NÓC LẬU

(Phòng Nam) (Phòng Nữ)
Kim - Hưng Dược - Phòng
TỔNG-ĐẠI-LÝ TRUNG-KỲ:
SINH-HUY ĐƯỢC-ĐIỂM, 89, Phố Ga VINH
Chi nhánh được ở các tỉnh trong Trung-Quốc.
Số 17, Phố - Cầu-Điền, 27, Phố Cầu-Điền

ĐÀN ÔNG BẠI THẬN!

Thận là cơ quan của nam giới. Nếu thận bị suy yếu thì sức khỏe sẽ giảm sút, tinh thần sẽ suy sụp, trí óc sẽ không minh mẫn. Vì vậy, đàn ông cần phải chú ý giữ gìn thận của mình.



Hội người bị bệnh hen, nên thờ cho dễ chịu!

Thật không gì khó chịu bằng vì khi thở bị tắc. Để tránh bệnh hen, cần phải chú ý giữ gìn sức khỏe, tránh tiếp xúc với khói bụi, phấn hoa, và các chất kích thích khác.

ĐÀN BÀ KHÍ HƯ

Phụ nữ khí hư là một bệnh thường gặp. Nguyên nhân do sự mất cân bằng của hệ thống nội tiết tố. Triệu chứng bao gồm: chảy nước mắt, đau đầu, mệt mỏi, và mất ngủ.

NIỀM-HÀNH-LAM
103, phố Hàng Bài - HANOI
ở xa gửi bưu phẩm giao ngay thì chúng QUẢN ĐƯƠNG-LÃNG
N 30 phố Khâm - VINH

HỒU ĐẢN HỒU THIẾT

Thuốc BÀ ĐÀ SƠN QUẢN TÂN trị bệnh đau Tý Cung và đau đờn khớp gối. Hiệu quả vượt trội, sử dụng đơn giản.

SIROP-VOSGES CAZÉ
Hạt nhân của các thực vật quý, chiết xuất tinh hoa. Dùng để trị các bệnh hen suyễn, viêm phế quản, và các bệnh về đường hô hấp.

Thiên hạ đón không sai!

QUINHON có một tiệm may TÀN-LẬP Tailleur moderne. Tinh khiết, đẹp, đúng giá, bền. Đến đây để được phục vụ tận tâm.

理代號益再化藥
九腎健瘦列海 丸瘦姑堂壽天港
BƯỞNG - CÀNG THIÊN-THỌ - ĐƯỜNG
TỨC LA HONG KONG TIÊN-SAU TÔNG

CỎ - TÁU - HOÀN

Chuyên trị đau bà kinh nguyệt không đều, đau bụng khí hư và không sinh nở. Mỗi vỉe giá là 1200.

HẢI-CẦU-CHIÊN-KIỆN-THẬN-HOÀN

Thuốc hay nhất, chuyên trị đau ông thận hư. Mỗi vỉe giá là 1350.

Đại-Lý:
VAN-ÍCH, RUE PAUL BERT 41 - HUẾ
QUANG-NGAI/Quang Tường Nguyên NHA-TRANG Vinh Phát
THU-LÀ Hàng Phát TOURANE Phước Thọ Đường
TAM-QUAN Phước Hiệp Thương FAIFOO Quang Tường Thương
SONG-CÁO Khánh Thành QUINHON Phước Hiệp

Mong mái, bây giờ mới có CAO HO

của VINH-HỮN-TƯỜNG - VINH
Trẻ có Ho Lao, còn ho gì chứa cũng khỏi. Nam, phụ, lão, ấu đều dùng thấy hiệu quả. Hiện giờ trẻ con hay có bệnh ho gà, uống phần nhiều khỏi cả. Thật thế không giám nói ngoa. Bán chiếu hàng trong một tháng, thứ 0320 chỉ bán có 0340 để quý khách thí nghiệm.

Tam tinh bài cầu bổ thận hoàn

Thuốc tinh khiết để phục vụ thành tâm cho các ông bà có bệnh thận suy yếu. Hiệu quả nhanh chóng, dễ dàng sử dụng.

VŨ-VÂN-VÂN ĐƯỢC-PHÒNG
TRUC-ĐIỂM (Số 17)
Địa lý: Pharmacy: Hanoi Minh Nguyệt, Pharmacy Trung Kỳ, Dolei Nguyn Khâm, Quinhon H 3 Phố Ba, Pharmacy Tân Kim Hoa Anp, Phủ Trun Mỹ Nam, Tourane Nguyn Hân Phố Phạm Bópital Fédigite Tourane, 61 Phố Duy Phiên, Phố Hòa Thành Bào, Hanoi Hưng 2 Phố Ferrati Phn.

THUỐC OKASA NGƯỜI GIÀ HOÁ TRẺ

Có nhiều người vì lo âu về tuổi tác mà trở nên già nua. Thuốc Okasa giúp bạn trẻ hóa cơ thể, tăng cường sức khỏe, và kéo dài tuổi thọ.

Hội - Vạn - Quốc - Tiết - Kiệm
Hội từ thiện để giúp đỡ người tàn tật. Mọi đóng góp đều được trân trọng.

Hội - Vạn - Quốc - Tiết - Kiệm

Phẩm số Cách thức số 2 - Bộ số 1176

1176	Ong PIERRE SHERIN ở Saigon mới góp được 50000, nay được lãn về	1.000.000
237	Ong NGUYEN VAN SI ở Saigon mới góp được 24000, nay được lãn về	1.000.000
772	Ong PHAM HUAN THINH ở Hanoi mới góp được 7000, nay được lãn về	500.000
1128	Ong NGUYEN THOI DU ở Cantho mới góp được 6000, nay được lãn về	500.000
940	Ong CHU HANG THUAN ở Hanoi mới góp được 2400, nay được lãn về	250.000

Phẩm số Cách thức số 3 - Bộ số 417

241	Ong LE VIET HANH ở Saigon mới góp được 63200, nay được lãn về	1.000.000
241	Ong JEAN HING ở Hanoi mới góp được 2200, nay được lãn về	125.000

Phẩm số Cách thức số 3 - Bộ số chia tiền lợi - Bộ tiền chính: 425020

991	Ong HERAC YVES ở Kratie	100.000
999	HERAC YVES ở Kratie	100.000
1000	HERAC YVES ở Kratie	100.000
1008	Ong NGUYEN VAN MANG ở Tourane	100.000

Phẩm số Cách thức số 5 - Bộ số 1202

11507A	Mme DU THI AN ở nhà Ông PHUOC ở Hanoi mới góp được 7000, nay được lãn về	600.000
1422A	Ong DUONG VAN MICH ở Trarinh mới góp được 6500, nay được lãn về	200.000
7957A	Ong DANG THOC KRY ở Kampot mới góp được 6000, nay được lãn về	200.000
1202A, 2021A, 2022A, 2023A	Phiếu 2005 không đóng tiền tháng	200.000

Phẩm số Cách thức số 5 - Bộ số 1963

13003	Ong HUONG NGOC SANG ở Saïgon mới góp được 10000, nay đã lấy một phần tử góp là	1.000.000
7201A	Ong LE VAN MUON ở Chaudoc mới góp được 12000, nay đã lấy một phần tử góp là	600.000
6308A	Ong NGUYEN VAN BINH ở Saïgon mới góp được 6000, nay đã lấy một phần tử góp là	200.000
671A	Ong LE VĂN CHO ở Chaudoc mới góp được 6000, nay đã lấy một phần tử góp là	200.000
10533A	Phiếu 2005 không đóng tiền tháng	200.000

HAI THỨ THUỐC HAY của vị tân Y-học Trung-hoa mới phát-minh ra!

1) CHI-THÔNG-TIÊU-TIGER-HOÀN
2) A-CHAU-BẠCH-ĐOÌ-HOÀN

Hai thứ thuốc này cũng có một lọ, là 1000 - Năm 12 000. Bảo tại: **A-CHAU ĐƯỢC-PHÒNG** N 127, Hàng Đông (Cửa - gượng) HANOI

CỔ CÔNG ĐỒNG KHÁCH

Đi đã dùng đến thuốc bắc của bạn thì mới biết là công phu tinh xảo, vì bản hiệu có những người bảo chữa rất linh, lực thuốc rất giỏi, buồn thuốc rất lành, nên các nhà mua bán lần này đã công nhận là một hiệu thuốc bắc có giá trị, thuốc đã tốt, giá lại hạ, chỉ có hiệu:

Đông - Lợi - Hưng
ở đường Musée TOURANE